

# АМЕРИКАНСКИЙ АНГЛИЙСКИЙ

## В ФОРМУЛАХ ДЛЯ РУССКИХ

(ДЕМО-версия)

Автор: Анна Крауэлл  
Издание первое

### **ВНИМАНИЕ!**

**Это – бесплатная электронная демо-версия книги!**

Приветствуется свободное распространение демо-версии книги в интернете!

Вы можете раздавать демо-версию книги в качестве бонусов, дарить,  
рекомендовать её друзьям, но не продавать!!!

Вы не имеете прав её продавать, переиздавать!

Все права на издание демо-версии книги принадлежат только автору книги!

(Авторские права защищены)

Copyright Анна Крауэлл © 2018 г. Автор книги  
«АМЕРИКАНСКИЙ АНГЛИЙСКИЙ в формулах для русских» Том 1  
<http://bbek.ru/english-in-formulas-for-russians-volume-1.php>

All rights reserved

Copyright Олег Гузь © 2018 г. <http://izknigi.ru>  
Дизайн, вёрстка и компиляция электронных книг



ИЧП «Реал»

ISBN 5-86136-015-4

Анна Крауэлл

Американский английский

в формулах для русских в 2-х томах.

@ Авторское право принадлежит Анне Крауэлл

согласно регистрации № ТХи I-830-213 – Copyright Office,  
USA- 2-го августа 2012 г.

Впервые опубликовано в США в 1993 г. Пересмотрено в  
2018 г.

## ВЫРАЖЕНИЕ БЛАГОДАРНОСТИ

Данное пособие для самостоятельного изучения английского языка - моя первая, изданная в Америке книга.

Выражаю сердечную благодарность тем, кто тем или иным образом помог мне создать эту книгу.

От моих американских друзей Карол и Джей Херинг я получила ценные указания в отношении использования современных оборотов речи.

Большую помощь и поддержку я получила от своего мужа Вильяма Крауэлла, урожденного американца, также внесшего ряд поправок.

От Франка Варги я получила рациональные советы и техническую помощь в размножении копий.

Помощь по переводу на русский язык английских предложений и выписке транскрипций была оказана моей дочерью Надеждой Марр.

Благодарю семью Бродовских, особенно Катю и Розу, за набор текста пособия с помощью компьютера, их упорный труд, старание и результативность.

В записи английских предложений на кассеты/диски приняли участие: Карол Херинг, Джей Херинг, Джон Линдал.

«Знать грамматику нужно, и лучше писать  
без ошибок, чем с ошибками, но следует  
помнить, что грамматика – лишь повседневная  
речь, сведённая к правилам».

**Сомерсет Моэм**

## ДЛЯ КОГО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДАННОЕ ПОСОБИЕ

При создании этого пособия ставилась цель представить американский язык с самых его основ. Здесь приводятся алфавит, правила чтения, грамматические правила и пр. с таким расчётом, чтобы этим пособием могли пользоваться начинающие. Но поскольку в этом пособии рассматриваются и сложные конструкции, то оно может быть полезно также и для тех, кто уже обладает каким-то уровнем знаний и ищет подтверждения своих соображений и догадок. Здесь можно получить разъяснения по ряду довольно сложных грамматических явлений.

По мнению автора, это пособие может представить интерес и для школьников.

Во всяком случае, активная проработка материалов пособия, несомненно, должна заставить задуматься каждого над необходимостью осознать всю серьёзность использования того или иного слова, выражения, грамматического правила.

Впервые «Американский английский в формулах для русских» был издан в Америке в 1993 г. и предназначался в помощь русскоговорящим иммигрантам. Сейчас делается попытка представить это Пособие для более широкой аудитории, т.е. для русскоговорящего населения, в первую очередь в России. Он рассчитан на читателя, никогда не изучавшего английский язык.

Весь материал излагается максимально просто без перегрузки его научной терминологией. Используемая в пособии методология – нестандартная, поскольку в центре внимания не грамматические правила, а показ грамматических формул (моделей речи). Модели речи – это типовые структуры английских предложений. Автор пособия предлагает для ознакомления и изучения более 500 конструкций (формул) и иллюстрирует их конкретными предложениями, которые сознательно или бессознательно используются всеми американцами. А все 3000 предложений пособия (разговорного плана) дают как бы языковую панораму американского мира. И чем большим числом формул вы овладеете, тем более выразительной и убедительной будет ваша речь.

Но это ещё не всё. Все 3 тысячи предложений транскрибированы с помощью букв русского алфавита и ряда условных обозначений. Итог: Вы знакомитесь со словами и ходовыми фразами, (их написанием и произношением), а также будете способны самостоятельно строить новые предложения.

Прилагается комплект аудио-дисков.

# Оглавление

Том I

Стр.

ВЫРАЖЕНИЕ БЛАГОДАРНОСТИ .....	4
ДЛЯ КОГО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДАННОЕ ПОСОБИЕ .....	6
Оглавление .....	8
Подход к изучению иностранного языка .....	14
ЗНАНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА НА РАЗНЫХ УРОВНЯХ .....	15
О ЗВУКАХ АМЕРИКАНСКОГО ЯЗЫКА, ОБ ИХ ОБОЗНАЧЕНИИ (ТРАНСКРИПЦИИ) И ПРОИЗНОШЕНИИ В ЦЕЛОМ.....	17
СРАВНЕНИЕ ЗНАКОВ ТРАНСКРИПЦИЙ ДАННОГО ПОСОБИЯ С ТРАНСКРИПЦИЯМИ СЛОВАРЯ ВЕБСТЕРА (A MERRIAM-WEBSTER)	26
АНГЛИЙСКИЙ АЛФАВИТ .....	28
ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ.....	29
ЧТО ТАКОЕ ГРАММАТИКА? О НЕКОТОРЫХ ГРАММАТИЧЕСКИХ ЯВЛЕНИЯХ.....	34
ФОРМУЛЫ КАК МЕТОД ИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКА .....	37
СПИСОК СОКРАЩЕННОГО НАПИСАНИЯ ТЕРМИНОВ, ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ДЛЯ ЗАПИСИ ФОРМУЛ.....	39
1. Предложения (конструкции) с глаголом to be в форме is (Present Indefinite) (Формулы 1-98).....	41
2. Предложения без сказуемого (Формулы 99-101)	
3. Предложения с глаголом to be в форме are (Present Indefinite) (Формулы 102-133)	
4. Предложения с глаголом to be в форме am (Present Indefinite) (Формулы 134-141)	
5. Предложения с различными глаголами в Present Indefinite (Формулы 142-174)	
6. Предложения с глаголом to be в форме was (Past Indefinite)	



(Формулы 175-204)	
7. Предложения с глаголом to be в форме were (Past Indefinite)	
(Формулы 205-217)	
8. Предложения с различными глаголами в Past Indefinite	
(Формулы 218-249)	
Об авторе .....	49
Труды Анны Крауэлл.....	50
Комплект аудио-дисков .....	53
Контактная информация.....	54

## Том II.

9. Предложения с различными глаголами во Future Indefinite.....	250-267
10. Предложения в Present Continuous (am + инфинитив без "to" с окончанием "-ing").....	268-271
11. Предложения в Present Continuous (are + инфинитив без "to" с окончанием "-ing").....	272-282
12. Предложения в Present Continuous (is + инфинитив без "to" с окончанием "-ing") .....	283-295
13. Предложения в Past Continuous (was + инфинитив без "to" с окончанием "-ing") .....	296-303
14. Предложения в Past Continuous (were + инфинитив без "to" с окончанием "-ing") .....	304-308
15. Предложения во Future Continuous.....	309-312
16. Предложения в Present Perfect (have + 3-я форма)	
17. Предложения в Present Perfect (has + 3-я форма).....	323-331
18. Предложения в Past Perfect.....	332-333
19. Предложения в Present Perfect Continuous (have + been + инфинитив без "to" с окончанием "-ing").....	334-339

20. Предложения в Present Perfect Continuous (has + been + инфинитив без "to" с окончанием "-ing").....	340-345
21. Предложения в Past Perfect Continuous.....	346-347
22. Предложения с глаголом can .....	348-361
23. Предложения с could .....	362-369
24. Предложения с глаголом must .....	370-375
25. Предложения с have/has + to .....	376-384
26. Предложения с глаголом may .....	385-386
27. Предложения с might .....	387-388
28. Предложения с should.....	389-390
29. Предложения с would .....	391-408
30. Конструкции для выражения приказа, повеления.....	409-411
31. Конструкции в пассиве am + 3-я форма (Present Indefinite) .....	412-415
32. Конструкции в пассиве is + 3-я форма (Present Indefinite) .....	416-419
33. Конструкции в пассиве are + 3-я форма (Present Indefinite).....	420-422
34. Конструкции в пассиве was + 3-я форма (Past Indefinite) .....	423-427
35. Конструкции в пассиве were + 3-я форма (Past Indefinite) .....	428-431
36. Конструкции в пассиве во Future Indefinite.....	432-435
37. Конструкции в пассиве have + been + 3-я форма (Present Perfect) .....	436-440
38. Конструкции в пассиве has + been + 3-я форма (Present Perfect) .....	441-444
39. Конструкции в пассиве в Past Perfect.....	445
40. Конструкции в пассиве am + being + 3-я форма (Present Continuous).....	446

41. Конструкции в пассиве is + being + 3-я форма (Present Continuous).....	447
42. Конструкции в пассиве are + being + 3-я форма (Present Continuous) .....	448
43. Конструкции в пассиве was + being + 3-я форма (Past Continuous) .....	449
44. Конструкции в пассиве were + being + 3-я форма (Past Continuous) .....	450
45. Конструкции в пассиве с глаголом can.....	451-453
46. Конструкции в пассиве с could.....	454-455
47. Конструкции в пассиве с should.....	456-457
48. Конструкции в пассиве с would .....	458-459
49. Предложения с простым инфинитивом.....	460-461
50. Предложения с пассивным инфинитивом.....	462
51. Предложения с перфектным инфинитивом.....	463
52. Предложения с инфинитивным оборотом.....	464
53. Оборот: дополнение + инфинитив с "to".....	465
54. Оборот: дополнение + инфинитив без "to".....	466
55. Причастие I + существительное.....	467
56. Существительное + Причастие I.....	468
57. Оборот с Причастием I + предложение .....	469
58. Оборот с перфектным Причастием I + предложение.....	470
59. Причастие II (3-я форма) + существительное.....	471
60. Существительное + Причастие II (3-я форма).....	472
61. Оборот с Причастием II (3-ей формой).....	473
62. Герундий как подлежащее.....	474
63. Герундий как дополнение.....	475
64. Герундий с предлогом.....	476
65. Предложения с вопросом isn't it?.....	477
66. Предложения с вопросом isn't he/she?.....	478
67. Предложения с вопросом is it?.....	479

68. Предложения с вопросом is he/she?.....	480
69. Предложения с вопросом aren't you/they?.....	481
70. Предложения с вопросом are you/they?.....	482
71. Предложения с вопросом don't you/they?.....	483
72. Предложения с вопросом do you/they? .....	484
73. Предложения с вопросом doesn't he/she/it?.....	485
74. Предложения с вопросом does he/she/it?.....	486
75. Предложения с вопросом didn't we/you/they?.....	487
76. Предложения с вопросом did I/he/she/we/you/they?.....	488
77. Предложения с вопросом wasn't he/she/it?.....	489
78. Предложения с вопросом was he/she/it?.....	490
79. Предложения с вопросом weren't we/you/they?.....	491
80. Предложения с вопросом were you/they?.....	492
81. Предложения с вопросом won't he/she/you/they?.....	493
82. Предложения с вопросом will you?.....	494
83. Предложения с вопросом haven't we/you/they?.....	495
84. Предложения с вопросом have we/you/they?.....	496
85. Предложения с вопросом hasn't he/she/it?.....	497
86. Предложения с вопросом has he/she/it?.....	498
87. Предложения с вопросом wouldn't you/they/he/she?.....	499
88. Сложные предложения с придаточным-подлежащим.....	500
89. Сложные предложения с придаточным-сказуемым.....	501-505
90. <i>It + is + better + if</i> + предложение.....	506
91. Сложноподчиненные предложения с придаточным дополнительным.....	507-510
92. Сложноподчиненные предложения с придаточным определительным.....	511-512
93. Сложноподчиненные предложения с придаточным времени.....	513

94. Сложноподчиненные предложения с придаточными предложениями причины, уступки и др.....	514
95. Условные предложения: <i>Present Indefinite + Future Indefinite</i> .....	515
96. Условные предложения: <i>Past Indefinite + (would с инфинитивом без "to")</i> .....	516
97. Условные предложения: <i>if I/he/she + were</i> .....	517
98. Условные предложения: <i>were not + would с инф. без "to"</i> .....	518
99. Условные предложения: <i>Past Perfect + (would + have + 3-я форма)</i> .....	519
100. Главное предложение + <i>that</i> + подлежащее + инфинитив без частицы <i>"to"</i> .....	520
101. Инверсия (обратный порядок слов).....	521
102. Глаголы с послелогом.....	522
103. Предложения с предлогом/послелогом на конце.....	523
104. <i>There + is + nothing + предложение</i> .....	524
105. Предложения: <i>There + seem(s), appear(s)</i> и др.....	525
106. <i>I wish + (I/he/she + were...)</i> .....	526
107. <i>I wish + I + 2-я форма глагола</i> .....	527
108. <i>Do + you + think + предложение</i> .....	528
109. <i>I/he/she + is + the + one + who/that</i> .....	529
110. <i>You + had + better + инфинитив без "to"</i> .....	530
111. <i>What + a/an + существительное в единственном числе</i> .....	531
112. ... прилагательное + предлог.....	532
113. Предложения с глаголом <i>shall</i> .....	533
114. <i>How + come + предложение</i> .....	534

## Подход к изучению иностранного языка

Вначале новый язык – это мир новых звуков, непонятной речи. Однако, под руководством преподавателей, или даже самостоятельно, можно успешно овладеть знанием иностранного языка. В случае самостоятельного изучения источниками могут являться: учебники, газеты, книги, телевидение, Интернет, аудио-диски, общение с иностранцами и пр.

Прежде всего, успех дела будет решать возраст. Чем раньше по возрасту человек начинает изучение иностранного языка, тем успешнее результат. Лучше всего новый язык осваивается в детстве. И если ребёнок или подросток достаточно занимается и получает квалифицированную помощь и совет со стороны, слышит иностранную речь, общается среди тех, кто хорошо говорит на этом языке, то он может начать говорить без ошибок. Эмоциональное воздействие его речи будет зависеть от его индивидуальности, общей подготовленности, его отношения к окружающим, общительности и других факторов. Степень владения языком явится плодом труда, образования, общего развития, общения и пр. Однако, постоянно повышать свой уровень знаний – весьма желательно.

То же касается и более взрослого населения. Разница лишь в том, что потребуются большие усилия и большой труд. Усилия должны быть целенаправленными и в какой-то мере энергичными.

Для более полного представления общей картины давайте зададим себе следующие вопросы: Хорошо ли мы знаем свой родной язык, например, русский или украинский? Умеем ли мы говорить, употребляя достаточно большой запас слов? Достаточно ли грамотна наша речь? Можем ли мы воздействовать в нужном плане нашей речью на слушателя? Можем ли мы написать грамотное письмо, подготовить доклад и пр.? Если все это мы можем, то это прекрасно.

К таким же целям мы должны стремиться и при изучении английского языка. И труд предстоит, сами понимаете, немалый.

Если же мы не владеем родным языком в достаточной мере, то будет несколько труднее. Но отчаиваться не надо, потому что, осваивая английские слова и выражения, вы будете пользоваться словарями, которые дадут вам соответствующие слова и выражения вашего родного языка. Поэтому, изучая английский язык, вы одновременно будете совершенствовать знания вашего родного языка, что явится несомненным плюсом для вашего общего развития

и повышения уровня образования.

Общеизвестно, что один человек не в состоянии знать всех слов того или иного языка. Существует мнение, что в обиходной речи можно обходиться запасом слов в 2,5 тысячи. Для среднего человека достаточно знать слова, выражения и фразы, касающиеся общежитийских проблем, а также владеть терминологией того вида производства, в котором он участвует.

Ясно, что чем большим запасом слов мы владеем, тем шире наш кругозор, и тем более знающим человеком или специалистом нас считают.

Теперь обратимся к жизни и посмотрим, что мы видим на практике в Америке. Некоторые русские иммигранты живут в Америке по 5, 10 лет и по-настоящему языка не знают. У многих очень плохое произношение, многие допускают грубые грамматические ошибки. Есть случаи, когда живут здесь и по 30 лет и тоже не знают. Это печальные, на мой взгляд, факты.

Однако, есть также определенная категория иммигрантов, в том числе и русских, которая сразу начинает прислушиваться к тому, как говорят, читают учебники, посещают классы и пр. и довольно быстро начинают общаться с американцами, встав на путь непрерывного роста и пополнения своих знаний.

Процесс изучения и совершенствования знания иностранного языка - бесконечный. Ведь язык не остается без изменений, вливаются новые слова, появляются новые понятия. И чтобы идти в ногу с временем, надо почитать кое-что; на помощь приходят телевидение, Интернет и пр. Некоторые люди любят учиться всю жизнь. Вот здесь предоставляется такая возможность. В процессе учебы человек совершенствуется, рафинируется, становится более интересным для своей семьи, знакомых, коллег по работе. Он также может принести больше пользы обществу.

## **ЗНАНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА НА РАЗНЫХ УРОВНЯХ**

### 1. Низший уровень.

На таком уровне знания иностранного языка находятся те, кто проявляет интерес к изучаемому языку, старается запоминать слова, где-то когда-то изучал язык, пытается говорить на этом языке, но по причине плохой подготовленности читает, недостаточно понимая прочитанное, и говорит не очень красиво и выразительно, допуская грамматические ошибки и ошибки в произношении. Такое знание не может оставить приятного впечатления о говорящем, а скорее даже оставляет впечатление небрежного знания; может также сложиться впечатление, что этот человек не способен к учебе, неграмотен и т.д. Такое знание можно назвать скорее игрой в иностранный язык, но все же его можно назвать первой ступенью знания, если дальше организовать изучение в более рациональном плане.

2. Существует целый ряд промежуточных уровней, когда изучающий знает иностранный язык в той или иной степени.

3. Более высоким уровнем знания иностранного языка владеют те, кто обладает довольно большим запасом слов, хорошо знает грамматику, прилично говорит, но в его устной или письменной речи еще чувствуется влияние родного языка. Тот, кто находится на этом уровне, еще ощущает некоторую скованность от того влияния, которое на него оказывает его родной язык. В этом случае почти безошибочно можно сказать, что для этого человека этот язык - неродной.

Чтобы повысить уровень знания, надо еще поработать над языком. При этом надо признать, что определенную роль играет природная способность к языку, предварительная подготовка, слух, эмоциональность. Упорство и труд тоже играют не последнюю роль. Известно, что знание второго языка некоторым удается довести до такого уровня, когда никогда нельзя догадаться, что для данного человека этот язык - второй язык, т.е. неродной.

4. Высокий уровень знания. В этом случае знание иностранного языка совершенно абстрагировано от знания родного языка. Знание второго языка - это как проникновение в новый, неведомый до сих пор мир. Это мир новых слов, словосочетаний, образов, новых способов оформления мыслей, новых представлений, новых ракурсов ощущений, не говоря уже о знакомстве с культурой и историей народа изучаемого языка. Такой уровень знаний дает возможность общения между разноязычными народами на хорошем уровне с соблюдением языковых норм. Проявление такого уровня знаний не может оскорбить слух, интеллектуальное и эмоциональное



восприятие слушающего.

5. И, наконец, самым высоким уровнем знания может считаться такой, когда знающий иностранный язык может осуществлять перевод на родной язык, а также с родного языка на иностранный. Это может быть возможно, когда переводчик владеет на хорошем уровне и родным языком. Хорошим переводом может считаться такой, когда для каждого слова (словосочетания) будет найден соответствующий эквивалент (слово, словосочетание или предложение), равный более по смыслу, нежели по форме. А поскольку повторяющихся предложений сравнительно мало, то в каждом отдельном случае перевод - это процесс творческий, требующий от переводчика глубоких знаний и проникновения в самую суть описываемых понятий, суждений и пр.

Нарушение норм языка может приводить к неправильной передаче мыслей и недопониманию.

Планомерное, вдумчивое изучение второго языка крайне важно для трудоустройства, понимания окружающей жизни и участия в ней. И чем лучше мы знаем иностранный язык (в нашем случае: английский), тем полнее ощущаем жизнь, в большей мере проникаемся уважением к себе, становимся большим авторитетом для наших детей, тем больше нас ценит окружающее нас общество, и тем более тесный контакт мы можем иметь с ним. Безусловно, не каждый сможет изучить английский язык в совершенстве. Однако, знание языка на некотором среднем уровне тоже может давать хорошие результаты в плане удовлетворенности жизнью, но постоянное стремление к новым званиям может только украсить нашу жизнь, сделать ее еще более содержательной.

## **О ЗВУКАХ АМЕРИКАНСКОГО ЯЗЫКА, ОБ ИХ ОБОЗНАЧЕНИИ (ТРАНСКРИПЦИИ) И ПРОИЗНОШЕНИИ В ЦЕЛОМ**

Прежде всего, следует отметить различие между звуком и буквой. Используя буквы, мы пишем. Но мы общаемся, слышим друг друга

благодаря звукам. При изучении языка знакомство с отдельными его звуками и произношением в целом имеет крайне важное значение. Произношение складывается из отдельных звуков.

Есть звуки, общие для двух или более языков. К таким общим звукам в русском и английском языках можно отнести: [б, в, г, ж, м, н] и ряд других. Но есть звуки, присутствующие в одном языке и отсутствующие в другом. Так, английские звуки [т, д, нг, дж] в словах think, that, song, John в русском языке отсутствуют. Вывод напрашивается сам собой: необходимо изучать эти звуки, практиковаться в их произнесении с тем, чтобы добиться правильного их произношения.

Следует различать гласные и согласные звуки. При произнесении гласных звуков струя воздуха в полости рта не встречает преграды. В русском языке это звуки: [а, и, о, у, э].

При произнесении согласных звуков струя воздуха встречает преграду. Это - [п, ф, с, р] и др. Глухие согласные [п, ф, с] произносятся без голоса, звонкие (б, в, з) - с голосом,

Вообще, качество звука, его окраска зависят от положения губ, языка, степени участия мягкого неба; короче говоря, от настроев нашего речевого аппарата.

Каждому должно быть ясно, что один и тот же звук должен произноситься в одном качестве. Русским надо делать усилия, искусственно разучивать звуки английского языка в его американском варианте. Американцы же произносят звуки своего родного языка без усилий, т. е. механически.

Постановку произношения можно сравнить с игрой на музыкальном инструменте. Чтобы играть на каком-либо инструменте, мы должны уметь технически правильно нажимать клавишу, кнопку, перебирать струны и т.д. Наше горло и весь речевой аппарат - это тот же музыкальный инструмент, и над ним надо работать. Выработывая правильные навыки произношения, вы - на пути к овладению иностранной речью.

Как известно, многие англо-русские словари, издаваемые в России, а также одноязычные и двуязычные словари в Америке снабжены транскрипцией. Транскрипция - это система условных знаков для обозначения звучания слов. Система знаков, принятая в словарях европейских стран, отличается от системы обозначений, принятых в американских словарях. В различных американских словарях также нет единой системы.

Попытка представить звучание английских слов с помощью знаков помогает правильно прочесть (если вы знакомы с характером звуков) слова, хотя, само собой понятно, звуков, как таковых, вы не слышите.

Положительным моментом здесь является то, что один и тот же звук всегда обозначен одним и тем же знаком, буквой и пр.

В данном пособии принято обозначение звуков на основе букв русского алфавита с привлечением нескольких условных знаков.

Далее приводится характеристика звуков английского языка в Америке.

Обозначение звука	Английские слова	Характеристика звуков
1	2	3
1. [a]	<i>man, cat, bad</i>	<i>Этот гласный звук похож на гласный звук в русском слове "мяч". Но "окраска" звука все же иная. Такого звука в русском языке нет. К нему надо привыкнуть.</i>
2. [a:]	<i>box, lot, car</i>	<i>Этот гласный звук похожее звучит в русском слове "арка" (в первом слоге). Этот звук несколько напоминает и звук "о"; он артикулирует (образовывается) в гортани и произносится с некоторым округлением губ (без их вытягивания вперед). Это один из трудных звуков для русских.</i>
3. [a]	<i>nut, cut, but</i>	<i>Этот гласный звук похож на звук "а" в русском слове "касса" (в первом слоге), но он несколько короче по долготе. Для русских этот звук нетрудный, но надо научиться произносить его короче, чем обычный, несколько растянутый русский звук "а".</i>
4. [e]	<i>bed, set, head</i>	<i>Этот гласный звук похожее звучит в русском слове "это" (первый гласный). Для русских этот звук нетрудный.</i>
5. [u]	<i>bit, hit, sit</i>	<i>Этот гласный звук похож на русский звук "и" слове "ива" (первый гласный), но он более короткий и открытый.</i>
6. [u:]	<i>easy, need</i>	<i>Этот гласный звук соответствует русскому звуку "и", но он несколько более длительный и открытый. Русским надо научиться произносить долгие гласные английского языка. Это не очень трудно, но поначалу надо быть очень внимательным.</i>

1	2	3
7. [y]	<b>cook, look, push</b>	Этот краткий гласный звук похож на звук "у" в русском слове "утка" (первый гласный), но он несколько короче и произносится без вытягивания губ вперед.
8. [y:]	<b>rule, tool,</b>	Этот долгий гласный звук похож на русский звук "у", но он несколько более длителен и произносится без вытягивания губ вперед.
9. [yʊ]	<b>pure, cure</b>	Этот короткий звук состоит из двух элементов: й + у. Он соответствует русскому звуку в слове "знаю".
10. [yʊ:]	<b>cute, mute, you</b>	Этот звук отличается от звука [yʊ] тем, что он более долгий.
11. [o]	<b>saw, war, bought</b>	Этот гласный звук похож на русский звук "о", но его отличие состоит в том, что он артикулируется в гортани; губы слегка округлены, но не вытянуты вперед. Этот звук очень однороден в отличие от русского "о", которое звучит более как "уо", Американское "о" более открытый звук. Этот звук один из трудных для русских.
12. [ɔ]	<b>bird, sir, alert</b>	Этот гласный звук напоминает гласный звук в русских словах "мёд", "полёт", но он несколько более длителен; при этом губы чуть растянуты. Этот звук, обозначаемый русской буквой "ё", не должен произноситься со звуком "й" в английских словах [ёрн, 'ёрджэнт, 'ёрли:].
13. [ɔɪ]	<b>day, cake, mail</b>	Этот сдвоенный гласный звук напоминает русское "эй".
14. [aʊ]	<b>now, allow, aloud</b>	Этот сдвоенный гласный состоит из двух элементов: [a + u]; первый элемент [a] является более передним звуком (он артикулируется в передней полости рта). Русское слово "пауза" дает некоторое представление об этом звуке. Этот звук (как и все остальные) лучше всего слышать.
15. [aɪ]	<b>side, buy, wide</b>	Этот сдвоенный гласный звук похож на звук "ай" в словах "чай", "май". Первый его элемент "а" является более передним звуком по сравнению с русским звуком "а".
16. [oʊ]	<b>know, alone, phone</b>	Этот сдвоенный гласный звук состоит из двух элементов: [o + u]. Первый элемент "о" - более узкий, чем русское "о". Русское слово "клоун" дает представление об этом звуке.

1	2	3
17. [oɪ]	<b>coin, toy, voice</b>	Этот <i>сдвоенный гласный звук</i> состоит из двух элементов: [o + ɪ]. Первый элемент [o] - звук более заднего ряда, чем русский звук ["o"]. Русские слова "мой", "твой" дают примерное звучание.
18. [ə]	<b>mother, alike, mystery</b>	Этот, так называемый, <i>нейтральный звук</i> напоминает русский звук "э", но он часто звучит несколько иначе. Он может напоминать звуки № 3, 5, 7. Этот звук произносится в безударных слогах.
19. [b]	<b>baby, boy, about</b>	Согласный звук, <i>аналогичный русскому звуку "б"</i> . В английских словах звук "б" произносится несколько более энергично.
20. [tʃ]	<b>child, nature, which</b>	Согласный звук, <i>соответствующий русскому звуку "ч"</i> .
21. [d]	<b>made, did, dad</b>	Согласный звук, <i>аналогичный русскому звуку "д"</i> , но при произнесении английского "д" язык несколько более касается верхнего нёба, что придает этому звуку новое качество.
22. [f]	<b>five, foot, proof</b>	Этот согласный звук соответствует русскому звуку "ф", но английский звук произносится более энергично.
23. [g]	<b>good, dog, go</b>	Этот согласный звук вполне соответствует русскому звуку "г".
24. [x]	<b>hat, heat, hot</b>	Этот согласный звук соответствует русскому звуку "х", но английский звук произносится очень слабо.
25. [v]	<b>what, wow, water</b>	Этот согласный звук похож на русский звук "в", но английский звук произносится не за счет смычки верхних зубов и нижней губы, а за счет легкого соприкосновения округленных губ.
26. [dʒ]	<b>job, just, John</b>	Этот звук отсутствует в русском языке. Он может прослушиваться на стыке двух русских слов: <u>ключ</u> <u>забыл</u> . Здесь звук "ч" произносится звонко.
27. [k]	<b>take, cook, care</b>	Согласный звук, <i>соответствующий русскому звуку "к"</i> , но английское "к" произносится несколько более энергично (с некоторым "взрывом"), напоминая звук "кх".

1	2	3
28. [л]	<b>look, love, pool</b>	Этот согласный звук похож на русский звук "л" в словах: плавать, ладно.
29. [м]	<b>meet, mom, family</b>	Согласный звук, соответствующий русскому звуку "м". Английское "м" произносится несколько более энергично.
30. [н]	<b>need, no, fashion</b>	Этот согласный звук соответствует русскому звуку "н", но при произнесении английского "н" кончик языка несколько плотнее касается верхнего нёба.
31. [нɛ]	<b>sing, think, English</b>	Такого звука в русском языке нет. Для произнесения этого согласного звука надо сомкнуть заднее нёбо с задней частью языка, при этом приоткрыть рот и подать голос. Этот звук напоминает сочетание двух русских звуков: [н + г]. Примером может служить слово "Сингапур". Второй элемент "г" почти не произносится. Звук в целом имеет носовую окраску.
32. [п]	<b>poet, pet, competition</b>	Этот согласный звук соответствует русскому звуку "п", однако, английский звук "п" произносится более энергично, как бы с некоторым "взрывом".
33. [р]	<b>brother, read, write</b>	Этот согласный звук соответствует русскому звуку "р". В слове "жребий" русский звук "р" несколько напоминает английский, который в отличие от русского "р" произносится с меньшей вибрацией.
34. [с]	<b>student, boss, son</b>	Это согласный звук вполне соответствует русскому звуку "с".
35. [ш]	<b>wash, sheet, Chicago</b>	Это согласный звук соответствует русскому звуку "ш". Английский звук в отличие от русского "ш" звучит мягче и по качеству слегка приближается к русскому звуку "щ".
36. [т]	<b>table, cut, understand</b>	Этот согласный звук соответствует русскому звуку "т". При произнесении английского звука [t] кончик языка несколько более соприкасается с верхним нёбом, благодаря чему этот звук приобретает новое качество.
37. [т̥]	<b>thin, thick, forth</b>	Такой звук в русском языке отсутствует. Для произнесения этого глухого согласного кончик языка слегка просовывается между зубами, а струя воздуха подается без голоса.
38. [ð]	<b>this, that, smooth</b>	Это тот же звук № 37, но произносимый с голосом. Такого звука в русском языке также нет.

1	2	3
39. [mð]	<b>party, pretty, daughter</b>	Этот звук представляет собой нечто среднее между звуками [m] и [ð] (№№ 21, 36). Он произносится в словах, в которых буква "t" заключена между гласными или между буквой "r" и гласной, в основном, после ударного слога. Большинство словарей в транскрипциях этот звук не отражают. Однако на практике он существует. Этот Звук [mð] также звучит на стыке двух слов, если звук [m] оказывается между гласными звуками. Например: at all, about it и др.
40. [v]	<b>give, view, vote</b>	Соответствует русскому звуку "в", но английский звук произносится более энергично, нижняя губа плотнее прижимается к нижним зубам.
41. [z]	<b>realize, zip, is</b>	Соответствует русскому звуку "з".
42. [ʒ]	<b>pleasure, treasure, as + yet</b>	Соответствует русскому звуку "ж".
43. [j]	<b>yes, yell yard</b>	Этот звук соответствует русскому звуку "й" в словах "йога", "мой".
	[ʃ + гласная]	Мягкий знак с последующей гласной также используется для передачи звука (й). Например: cure [кю(э)р], familiar [фэ'милъэр].

Как видно из вышеприведенной таблицы, звуков в английском языке больше, чем букв. В английском алфавите 26 букв.

Принятые в пособии буквы и знаки желательно помнить. Еще раз отметим, что в принятой здесь транскрипции взяты буквы русского алфавита, поэтому они не должны вызывать затруднений у русских. Кроме букв используются некоторые условные обозначения. Тем не менее, отметим наиболее трудные значки:

№ 1	[a]	№ 26	[dʒ]
№ 2	[a:]	№ 31	[hɛ]
№ 6	[u:]	№ 37	[m]
№ 8	[y:]	№ 38	[ð]
№ 25	[v]	№ 39	[mð]

В вышеприведенных значках использованы 2 условных обозначения: двоеточие и подчеркивание. Двоеточие указывает на долготу звука; подчеркивание же в одних случаях означает, что данный звук чем-то отличается от звука, обозначаемого без подчеркивания, а в других случаях подчеркнутые буквы обозначают один специфический звук.

Следует отметить 2 важные особенности английских согласных:

1.)Согласные звуки в своем качестве остаются без изменения в том смысле, что они не смягчаются, как в русском языке. Например, звук [d] никогда не становится [дъ], звук [m] не имеет варианта [мь] и т.д. В русском же языке, наоборот, смягчение согласных является нормой. Сравните слова: мел – мель, лён -лень и т.д. И английские слова: dad - did - dead; make - meek - met.

2.)Английские звонкие согласные никогда не оглушаются в конце слова. Например: bed, bag [бед, баг]. В русском языке оглушение звонких согласных - норма. Примеры: сад, воз. Мы произносим: [сат, вос].

В транскрипциях с помощью апострофа и запятой отмечается ударение на тот или иной слог. Знак ударения проставляется перед слогом, на которое оно падает. Ударение может быть двух типов: главное и второстепенное. Например, в слове ['nɑ:sɜ́, билэ́тди:] главное ударение падает на слог [nɑ:], а второстепенное - на слог [би]. В первом случае проставляется апостроф, во втором - запятая.

Отметим еще раз важность транскрипции и почему мы к ней прибегаем. Необходимо помнить одно очень важное обстоятельство: в английском языке написание слов - довольно сложное, и для того, чтобы прочесть слово, надо посмотреть в словаре его транскрипцию (его «звучание»). При ознакомлении с транскрипцией важно детально рассмотреть все ее элементы и ударения. С ее рассмотрения начинается знакомство с новым словом. Даже если вы слышали где-то слово, всегда надо проверить его произношение по словарю, поскольку кое-какие звуки можно неправильно осознать, что приводит к неправильному запоминанию. В связи с этим автор считает, что английское слово недостаточно услышать: надо увидеть его «звучание» (!).



Все приводимые в пособии транскрипции соответствуют транскрипциям словаря Вебстера, одного из самых авторитетных в Америке.

Каждый фонетический знак в данном Пособии соответствует совершенно определённом знаку словаря Вебстера. Здесь показано то «звучание» того или иного слова, которое показывает словарь Вебстера, но только с помощью букв русского алфавита и ряда условных обозначений, т.е. той специальной транскрипции, которая была разработана Автором.

Здесь предпринята попытка представить произношение целых предложений. Благодаря этому удаётся показать, как звучат слова в контексте. Обычно в пособиях редко можно встретить транскрипции целых предложений. Слова в контексте зачастую звучат иначе, чем произносимые отдельно. Транскрипции предложений снабжены стрелками (↓↑) и разделителями (/). Стрелки указывают на интонацию голоса (вверх или вниз). Разделители означают паузу в предложении.

Таким образом, на страницах данного пособия написание каждого английского предложения сопровождается транскрипцией (звучанием) этого предложения с помощью вышеописанной принятой системы (русских букв, двоеточия, подчеркивания, знаков ударения, стрелок и разделителя). Однако, транскрипция слова или предложения может в какой-то степени варьироваться. Это объясняется следующими причинами:

1. Некоторые слова иногда могут иметь не одно, а два произношения. Оба произношения при этом считаются нормой. В данном пособии чаще приводится одно произношение (на усмотрение автора). Если учесть наличие диалектов, то число вариантов произношения увеличивается.

2. Комбинации слов также произносятся американцами неодинаково. В некоторых случаях это различие в этом пособии отражено. Следует также учесть, что при разговоре отдельные звуки как бы “проглатываются”. Если звук заключен в скобки, то это означает, что он иногда не произносится.

3. Интонации речи, обозначаемые стрелками, в ряде случаев могут варьироваться, что зависит от характера разговора (беседы).

4. Звучание слов зависит также от быстроты речи или манеры их проговаривания.

При составлении транскрипций слов и предложений Автор пособия руководствовался произношением, которое взято в основу телевизионных передач, с учётом живой разговорной речи. Важность приобретения

хорошего произношения - несомненна. Желательно добиться постановки произношения в самом начале курса обучения. Предпочтительна помощь преподавателя на первом этапе с тем, чтобы вашу речь мог кто-то контролировать. Можно воспользоваться записью английских слов и несложных текстов на аудио-дисках. В настоящее время доступно прослушивание фраз и даже целых книг по Интернету.

Помните: качество произношения английских предложений (конечно, вместе с общей грамотностью вашей речи) - это ваше лицо, ваша личность. Некоторый акцент речи часто допустим при условии, если ваша речь правильна, т.е. не содержит грамматических ошибок. Но лучше, конечно, не иметь никакого акцента.

## СРАВНЕНИЕ ЗНАКОВ ТРАНСКРИПЦИЙ ДАННОГО ПОСОБИЯ С ТРАНСКРИПЦИЯМИ СЛОВАРЯ ВЕБСТЕРА (A MERRIAM-WEBSTER)

<u>В данном пособии</u>	<u>В словаре Вебстера</u>	<u>Английские слова</u>
1	2	3
э	ə	ban <u>a</u> na, coll <u>i</u> de
а	'ə	nut, cut
ёр	ər	bird, further
<u>а</u>	а	map, mad
ей	ā	day, scale
а:	ä	car, box
ау	ai̯	now, out
б	b	baby, rib
ч	ch	chin, nature
ð	d	did, add
e	e	bed, debt

<i>u:</i>	<i>ē</i>	easy, mean
<i>φ</i>	<i>f</i>	fifty, cuff
<i>z</i>	<i>g</i>	go, big
<i>x</i>	<i>h</i>	hat, ahead
<i>u</i>	<i>i</i>	tip, active
<i>ай</i>	<i>ī</i>	side, buy
<i>дж</i>	<i>j</i>	job, edge
<i>к</i>	<i>k</i>	cook, ache
<i>л</i>	<i>l</i>	pool, light
<i>м</i>	<i>m</i>	mom, mist
<i>н</i>	<i>n</i>	no, own
<i>нз</i>	<i>η</i>	sing, ink
<i>оу</i>	<i>ō</i>	bone, know
<i>о</i>	<i>o</i>	saw, caught
<i>ой</i>	<i>oi</i>	coin, destroy
<i>п</i>	<i>p</i>	pepper, lip
<i>р</i>	<i>r</i>	red, car
<i>с</i>	<i>s</i>	source, less
<i>ш</i>	<i>sh</i>	shy, mission
<i>т</i>	<i>t</i>	tie, late
<i>т</i>	<i>th</i>	thin, thick
<i>џ</i>	<i>th</i>	then, this
<i>у</i>	<i>ū</i>	cook, took
<i>у:</i>	<i>ü</i>	rule, youth
<i>в</i>	<i>v</i>	vivid, give
<i>в</i>	<i>w</i>	we, away
<i>й</i>	<i>y</i>	yard, young
<i>з</i>	<i>z</i>	zone, raise
<i>ж</i>	<i>zh</i>	vision, treasure
<i>тџ</i>	–	water, daughter

# АНГЛИЙСКИЙ АЛФАВИТ

Ниже приводятся названия всех 26 букв английского алфавита с помощью принятой в данном пособии транскрипции.

A a	[ей]	take, table
Bb	[би:]	baby, bad
Cc	[си:]	city, cat
Dd	[ди:]	dad, do
Ee	[и:]	theme, veal
Ff	[эф]	fog, fat
Gg	[джи:]	gym, gate
Hh	[ейч]	ham, hat
Ii	[ай]	guide, five
Jj	[джей]	jam, jog
Kk	[кей]	kitchen, kit
Ll	[ел]	lot, lean
Mm	[ем]	mom, meet
Nn	[ен]	no, neat
Oo	[оу]	note, broke
Pp	[пи:]	pot, pepper
Qq	[кью:]	Question
Rr	[а:р]	read, write
Ss	[ес]	sister, sause
Tt	[ти:]	tea, time
Uu	[ю:]	tune, cute
Vv	[ви:]	veal, vowel
Ww	[‘дабэл ю:]	water, why
Xx	[екс]	box, exercise
Yy	[вай]	nylon, yard
Zz	[зи:]	zipper, zone

# ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

## Гласные буквы и буквосочетания

Буквы и буквосочетания	Звучание	Слова	Звучание
a	[a]	man, after, dance	[ман, афтэр, дан(т)с]
a	[ей]	take, make, date	[тейк, мейк, дейт]
ai	[ей]	aim, wait, fail	[ейм, вейт, фейл]
ai	[э]	captain, fountain	[каптэн, 'фаунтэн]
al	[a]	half, calf	[хаф, каф]
al	[ол]	bald, halt	[болд, холт]
all	[ол]	all, ball, tall	[ол, бол, тол]
alk	[ок]	talk, walk, chalk	[ток, вок, чок]
alm	[a:]	calm, palm	[ка:м, па:м]
ar	[a:p]	bar, hard, smart	[ба:р, ха:рд, сма:рт]
au	[о]	cause, pause, author	[коз, поз, отэр]
aught	[о]	daughter, caught	[дотдэр, кот]
aw	[о]	raw, draw, awful	[ро, дро, 'офэл]
ay	[ей]	day, may, say	[дей, мей, сей]
e	[e]	bed, let, met	[бед, лет, мет]
e	[u:]	he, be, eve	[хи:, би:, и:в]
ea	[e]	head, bread, health	[хед, бред, хелт]
ea	[u:]	bean, sea, heat	[би:н, си:, хи:т]
ea	[ей]	break, great, steak	[брейк, грейт, стейк]
ear	[ёр]	learn, earth, earn	[лёрн, ёрт ёрн]
ee	[u:]	speed, see, need	[спи:д, си:, ни:д]
ei	[u:]	receive, either, ceiling	[ри'си:в, 'и:дэр, 'си:линг]
eigh	[ей]	eight, weigh, neighbor	[ейт, вей, 'нейбэр]
er	[ёр]	her, term, perm	[хёр, тёрм, пёрм]
er	[эр]	winter, leader	['винтэр, 'ли:дэр]
ew	[y:]	through, new, stew	[тру:, ну:, сту:]
ey	[ей]	grey, they	[грей, дей]
i	[u]	bit, hit, kitchen	[бит, хит, 'кичэн]
i	[ай]	mine, life, time	[майн, лайф, тайм]
ie	[ай]	die, pie, lie	[дай, пай, лай]
ie	[u:]	chief, brief, field	[чи:ф, бри:ф, фи:лд]

igh	[ай]	high, night, light	[хай, найт, лайт]
ile	[айл]	ile, pile, mile	[айл, пайл, майл]
ild	[айлд]	child, wild, mild	[чайлд, вайлд, майлд]
ind	[айнд]	kind, wind, blind	[кайнд, вайнд, блайнд]
ir	[ёр]	bird, first, third	[бёрд, фёрст, тёрд]
o	[а:]	not, rotten, lot	[на:т, 'ра:тен, ла:т]
o	[оу]	note, vote, code	[ноут, воут, коуд]
oa	[оу]	coat, road, boat	[коут, роуд, боут]
oe	[оу]	toe, woe, hoe	[тоу, вoу, хоу]
oi	[ой]	oil, noise, voice	[ойл, нойз, войс]
oo	[у]	book, cook, look	[бук, кук, лук]
oo	[у:]	too, cool, room	[ту:, ку:л, ру:м]
or	[ор]	for, fork, pork	[фор, форк, порк]
or	[эр]	actor, doctor, minor	[ 'актэр 'да:ктэр, 'майнэр]
ore	[ор]	more, score, adore	[мор, скор, э'дор]
ou	[ау]	pound, house, loud	[паунд, хаус, лауд]
ou	[о]	four, court, course	[фор, корт, корс]
ou	[у:]	group, soup	[гру:п, су:п]
ou	[а]	young, touch, trouble	[йанг, тач, 'трабэл]
ough	[аф]	enough, rough, tough	[и'наф, раф, таф]
ough	[оф]	cough, trough	[коф, троф]
ough	[оу]	though, dough	[доу, доу]
ough	[ау]	plough, bough	[плау, бау]
ough	[у:]	through, throughout	[тру:, тру:'аут]
ought	[ом]	ought, brought, thought	[ом, брот, тот]
ould	[уд]	would, could, should	[вуд, куд, шуд]
ow	[ау]	how, cow, now	[хау, кау, нау]
ow	[оу]	low, show, yellow	[лоу, шоу, 'йелоу]
oy	[ой]	boy, toy, enjoy	[бой, той, ин'джой]
u	[а]	nut, but, cut	[нат, бат, кат]
u	[ю:]	huge, use, fuse	[хью:дж, ю:с или ю:з, фью:з]
u	[у:]	student, tube, prudent	[ 'сту:дэнт, ту:б, 'пру:дэнт]
ue	[у:]	true, blue, glue	[тру:, блу:, глу:]
ue	[е]	guess, guest	[гес, гест]
ui	[у:]	suit, fruit	[су:т, фру:т]
ui	[и]	build, guilt	[билд, гилт]

ui	[aɪ]	guide, quite	[гайд, квайт]
----	------	--------------	---------------

Буквы и буквосочетания	Звучание	Слова	Звучание
ur	[ɜr]	burn, turn, hurt	[бёрн, тёрн, хёрт]
uy	[aɪ]	buy, guy	[бай, гай]
y	[u]	gym, gypsy	[джим, 'джипси:]
y	[j]	yes, yard, may	[йес, йа:рд, мей]
y	[aɪ]	my, why, cry	[май, вай, край]

### Согласные буквы и буквосочетания

Буквы и буквосочетания	Звучание	Слова	Звучание
b	[b]	baby, button	[ 'бейби:, 'батэн]
bt	[m]	debt, doubt	[дет, даут]
c	[s]	cent, city, cycle	[сент, 'сити:, 'сайкл]
	/перед e, i, y/		
c	[k]	cat, cod, cut	[кат, ка:д, кат]
	/перед a, o, u/		
ch	[tʃ]	cheek, cheese, rich	[чи:к, чи:з, рич]
ch	[k]	school, Christmas	[ску:л, 'крисмэс]
ck	[k]	sick, back, rock	[сик, бак, ра:к]
d	[d]	dad, day, dry	[дад, дей, драй]
dg	[dʒ]	bridge, edge, judge	[бридж, едж, джадж]
f	[f]	foot, leaf, feed	[фут, ли:ф, фи:д]
g	[dʒ]	change, giant, styngy	[чейндж, 'джайэнт, 'стинджи:]
	/перед e, i, y/		
g	[ʒ]	guide, began, got	[гайд, би'ган, га:т]
	/перед a, o, u/		
gh	[f]	laugh, tough	[лаф, таф]

h	[x]	hat, he, hot	[хат, хи:, ха:т]
h	/не произно- сится!/ [дж]	hour, honest, ghost	[ау(э)р, 'а:нэст, гоуст]
j	[н]	job, just, joke	[джа:б, джаст, джоук]
k	[н]	knee, know, knife	[ни:, ноу, найф]
/"к" не произносится/			
l	[л]	like, little, lot	[лайк, 'литдэл, ла:т]
m	[м]	mother, small, milk	['мадэр, смол, милк]
mb	[м]	dumb, thumb, comb	[дам, там, коум]
/"б" не произносится/			
mn	[м]	solemn, condemn, damn	['са:лэм, кэн'дем, дам]
/"н" не произносится/			
n	[н]	nine, ten, no	[найн, тен, ноу]
nk	[нџк]	pink, sink	[пинџк, синџк]
ng	[нџ]	song, ring, reading	[сонџ, ринџ, ри:динџ]
ng	[нџџ]	English, single, angry	['инџглиш, 'синџгэл, 'анџгри:]
p	[п]	pet, top, tip	[пет, та:п, тип]
ph	[ф]	phone, nephew	[фоун, 'нефью:]
qu	[кџ]	quick, quite, queen	[кџик, кџайт, кџи:н]
r	[р]	red, ride, your	[ред, райд, йёр]
s	[с]	sick, us, snore	[сик, ас, снор]
s	[з]	cause, noise, exercise	[коз, нойз, 'ексэр, сайз]
sh	[ш]	wish, shut, shot	[виш, шат, ша:т]
sion	[шэн]	tension, pension	['тенишэн, 'пенишэн]
sion	[џэн]	television, vision	['телэ, виџэн, виџэн]
ssion	[шэн]	session, impression	['сешэн, им'прешэн]
sure	[џэр]	pleasure, measure	['плеџэр, 'меџэр]
t	[т]	table, top, tea	['тейбэл, та:п, ти:]
t	/не произно- сится!/ [н]	nestle, whistle, wrestle	['несэл, висэл, 'ресэл]



	<i>сится/</i>		
tch	[ч]	catch, match, ditch	[кач, ма <u>ч</u> , ди <u>ч</u> ]

Буквы и буквосочетания	Звучание	Слова	Звучание
th	[ð]	that, this, with	[да <u>т</u> , ди <u>с</u> , ви <u>ð</u> ]
th	[m]	thank, math, thumb	[та <u>н</u> гк, ма <u>т</u> , та <u>м</u> ]
tion	[шэн]	action, motion, devotion	[’акишэн, ’моушэн, ди’воушэн]
ture	[чэр]	picture, feature, lecture	[’пикчэр, ’фи:чэр, ’лекчэр]
v	[в]	van, gave, love	[ва <u>н</u> , гейв, лав]
w	[в]	we, wet	[ви:, ве <u>т</u> ]
wr	[р]	write, wrong, wrap	[рай <u>т</u> , ра:н <u>г</u> , ра <u>п</u> ]
wh	[в]	what, when, where	[ва:т, вен, ве(э)р]
x	[кс]	box, fox, next	[ба:кс, фа:кс, некст]
x	[з]	exotic, example, exam	[иг’за:тик, иг’за <u>м</u> пэл, иг’за <u>м</u> ]
y	[й]	yes, yard, may	[йес, йа:рд, мей]
z	[з]	zero, zip, zone	[’зи:, роу, зи <u>п</u> , зоун]

Примечания:

1. Вышеприведенные правила чтения охватывают не все существующие в языке закономерности произношения, а лишь самые распространенные.

2. Указанные гласные буквы и буквосочетания в неударном положении (в многосложных словах) читаются часто иначе. (См. транскрипции в Формулах).

3. Следует также иметь в виду, что в английском языке много исключений из общих правил чтения.

# ЧТО ТАКОЕ ГРАММАТИКА? О НЕКОТОРЫХ ГРАММАТИЧЕСКИХ ЯВЛЕНИЯХ.

При изучении языка знание основ грамматики может способствовать повышению интереса к языку и более сознательному его освоению.

Что такое грамматика? Грамматика - это правила об изменении слов и построении предложений.

Данное пособие безусловно отражает грамматические правила. Однако в нём отсутствуют подробные описания грамматических закономерностей. Вместо этого здесь представлены типы грамматических структур в виде записи слагающих их элементов. Каждый тип (модель или формула) иллюстрируется конкретными предложениями. По каждой грамматической конструкции предусмотрены пояснения. В этих пояснениях используется ряд грамматических терминов. Наиболее важные из них те, которые связаны с понятиями о частях речи и членах предложения.

## О ЧАСТЯХ РЕЧИ

Невозможно подойти к изучению языка без всякой классификации слов. Чтобы облегчить работу над языком специалисты-языковеды разделили все слова по группам. Эти группы слов называются частями речи. Различается 8 частей речи:

1. Существительные. Это самая большая группа слов. Это слова, обозначающие все окружающие нас и известные человеку предметы, вещества, различные понятия. Сюда же относятся различные имена и названия.

*Примеры:* book (книга), gold (золото), history (история), John (Джон), Chicago (Чикаго).

2. Местоимения. Эти слова заменяют существительные. Это относительно небольшая группа слов.

*Примеры:* he (он), she (она), my (мой), everyone (каждый) и др.

3. Глаголы. Эта часть речи обозначает действие, состояние - все то, что может с нами происходить, с предметами, которые нас окружают и пр.

*Примеры:* to work (работать), to think (думать), to understand (понимать), to be (быть).

Это очень большая по количеству группа слов.

4. Прилагательные, к этой части речи относятся слова, характеризующие качество предметов, понятий и пр.

*Примеры:* beautiful (красивый), important (важный).

5. Наречия. Эта часть речи характеризует действие, качество и др.

*Примеры:* fast (быстро), yesterday (вчера), much (много).

6. Предлоги. Это небольшая группа преимущественно коротких слов. Предлоги служат для передачи отношений между словами.

*Примеры:* on, about, in и др.

7. Союзы. Это очень небольшая группа слов, служащих для соединения между собой слов, фраз, предложений.

*Примеры:* and (и), but (но), if (если) и др.

8. Междометия. Это восклицательные слова и выражения.

*Примеры:* My God! (Боже мой!). Wow! (Вот это да!).

Следует заметить, что точно такие же части речи различают и в русском языке. Короче говоря, иметь представление о частях речи необходимо. В данном пособии часто употребляются такие термины как существительное, местоимение, глагол, прилагательное, предлог.

## **О ЧЛЕНАХ ПРЕДЛОЖЕНИЯ**

Прежде всего, что такое предложение? Предложение - это грамматически правильное сочетание слов, выражающее законченную мысль. Грамматисты различают в предложениях главные и второстепенные члены предложения. Главные члены предложения: подлежащее и сказуемое.

Подлежащее - это слово, которое называет то, о чём идёт речь.

*Пример:* This book is mine. Эта книга моя. (book - подлежащее).

Сказуемое называет действие или состояние того предмета или понятия, которое является подлежащим.

*Пример:* I like it. Мне это нравится (like - сказуемое).

### **Второстепенные члены предложения:**

Дополнение. Это тот предмет или лицо, на которое переходит действие/состояние, выражаемое сказуемым.

*Пример:* I know it. Я знаю это. (it - дополнение).

Обстоятельства. Эти слова или группы слов указывают время, место, причину действия и пр.

*Пример:* I'll call you tomorrow. Я позвоню тебе (вам) завтра. (tomorrow - обстоятельство времени).

Определения. Эти слова характеризуют предметы, понятия.

*Пример:* I bought a good book. Я купил (-ла) хорошую книгу. (good - определение).

Термины *подлежащее, сказуемое, дополнение, обстоятельство, определение* также часто употребляются при описании грамматических формул.

# ФОРМУЛЫ КАК МЕТОД ИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКА

Каждый язык имеет свою четкую организацию, т.е. грамматику. Грамматика – это свод правил, закономерностей о языке. Многие языковеды грамматические конструкции (комбинации частей речи и форм) часто называют формулами или моделями. По типу одной формулы можно образовывать множество предложений.

Данное пособие есть сборник грамматических формул применительно к английскому языку. Формула, как её следует понимать применительно к этому Пособию, есть ничто иное как типовая структура фразы или предложения. Эти структуры представлены в виде последовательного ряда слагающих их элементов.

Каждой формуле отведена отдельная страница.

В верхнем левом углу страницы проставлен номер формулы. Сквозная нумерация всех формул предусмотрена для удобства, поскольку по ходу изложения материала часто делаются ссылки на ту или иную формулу с целью их сравнения.

Затем следует общий вид формулы (т.е. её запись) в виде ряда слагающих её элементов (составных частей). В число составных элементов входят: отдельные слова, формы слов, наименования частей речи, членов предложения и пр. Благодаря такой записи формулы легче увидеть, из каких частей или элементов состоит та или иная формула, чем вдаваться в долгие объяснения различных грамматических явлений. С помощью такой записи легко проследить роль вспомогательных глаголов, формы смысловых глаголов, порядок слов и многое другое. Наименования частей речи и других терминов иногда даются в сокращенном виде. Расшифровка этих сокращений приводится далее.

Под записью общего вида формулы приводятся конкретные предложения, иллюстрирующие формулу. По каждой формуле дается 5-7 примеров. Каждое английское предложение сопровождается записью его произношения (с помощью букв русского алфавита и ряда условных знаков) и переводом на русский язык.

Кроме того, на каждой странице даются **ПОЯСНЕНИЯ** по каждой конкретной формуле.

Смысл представления этих формул сводится к тому, чтобы, поняв их суть, изучающий английский язык мог самостоятельно практиковаться в образовании новых предложений, приобрести навыки разговорной и письменной речи.

Как работать над формулой? Работать надо активно: прочитывать английские предложения по многу раз. В результате такого механического повторения эти предложения постепенно будут запоминаться. Важно также практиковаться в самостоятельном построении новых предложений.

В данном пособии рассматривается 534 формулы. Однако, это количество не исчерпывает всех существующих в языке грамматических и разговорных формул. В данное пособие вошли, пожалуй, основные.

К числу преимуществ изучения языка по формулам можно отнести то, что здесь, параллельно с изучением грамматики, имеется возможность наращивать словарный запас, запоминать произношение слов, словосочетаний, фраз и предложений.

# СПИСОК СОКРАЩЕННОГО НАПИСАНИЯ ТЕРМИНОВ, ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ДЛЯ ЗАПИСИ ФОРМУЛ

- Вопр. слово: вопросительное слово.
- Вопр. словосоч.: вопросительное словосочетание.
- Восклиц.: восклицание.
- 2-ая форма гл.: вторая форма глагола.
- Главное предл.: главное предложение.
- Дополн.: дополнение.
- Др. члены предл.: другие члены предложения.
- Инф. без "to" с оконч. "-ing": инфинитив без "to" с окончанием "-ing".
- Инф.: инфинитив.
- Инф. без "to": инфинитив без "to".
- Инф. без "to" с оконч. "-s": инфинитив без "to" с окончанием "-s".
- Инф. оборот: инфинитивный оборот.
- Инф. с относящ. словами: инфинитив с относящимися словами.
- Местоим.: местоимение.
- Неопр. арт.: неопределенный артикль.
- Опред.: определение.
- Обст-во: обстоятельство.
- Осн. предл.: основное предложение.
- Относящ. слова: относящиеся слова.
- Подлеж.: подлежащее.
- Предлож.: предложение.
- Придат. предл.: придаточное предложение.
- Прилаг.: прилагательное.
- Прилаг. в превосх. степени: прилагательное в превосходной степени.
- Прилаг. в сравн. Степени: прилагательное в сравнительной степени.
- Притяж. местоим.: притяжательное местоимение.
- Сказ.: сказуемое.
- Словосочет.: словосочетание.
- Соединит. слово: соединительное слово.

Сущ.: существительное.

Сущ. в ед. числе: существительное в единственном числе.

Сущ. в ед. и во мн. числе: существительное в единственном или во множественном числе.

Сущ. во мн. числе: существительное во множественном числе.

3-я форма гл.: третья форма глагола.

Утверд. предл.: утвердительное предложение.

Часть сказ.: часть сказуемого.



# **1. Предложения (конструкции) с глаголом to be в форме is (Present Indefinite) (Формулы 1-98)**

## Formula № 1

It + is + a/an + (прилаг.) + сущ. в ед. числе.

---

It is a joke. [*итə* 'из э 'джоук ↓]

*Это шутка.*

It is a mystery. [*итə* 'из э 'мистэри: ↓]

*Никто этого не знает.*

It is a true story. [*итə* из э 'тру: 'стори: ↓]

*Это действительная история.*

It's a miracle. [*итс* э 'мирэкэл ↓]

*Это чудо.*

It's an apartment. [*итс* эн э 'на:ртмэнт ↓]

*Это квартира.*

It's a nice house. [*итс* э 'найс 'хаус ↓]

*Это хороший дом.*

It's a wonderful movie. [*итс* э 'вандэрфэл 'му:ви: ↓]

*Это прекрасный фильм.*

---

**ПОЯСНЕНИЯ:** Это - простейшие утвердительные предложения в *Present Indefinite*. В формулах с №1 по №174 будут приводиться предложения в этом глагольном времени. Оно отражает действия и состояния в настоящий период времени.

*It* - местоимение, означает здесь *это*.

*Is* - форма от глагола *to be*, *is* означает *есть, является, находится*, но при переводе на русский язык эти слова употребляются не всегда.

*a/an* - неопределенный артикль - короткое слово, которое употребляется перед существительным.

*it's* - сокращение от *it + is*.

## Formula № 2

This + is + a/an + (опред.) + сущ. в ед. числе.

---

This is a wonderful idea! [ ,ðɪs ɪz ə 'vʌndərfʊl aɪ'di:ə ↓ ]

*Прекрасная мысль!*

This is a mystery to me. [ ,ðɪs ɪz ə 'mɪstəri: tu mi ↓ ]

*Это для меня непонятно!*

This is an apple tree. [ ,ðɪs ɪz ən 'æpl̩ tɹi: ↓ ]

*Это яблоня.*

This is a brand new TV. [ ,ðɪs ɪz ə 'brʌnd 'nu: ,ti:'vi: ↓ ]

*Это совершенно новый телевизор.*

This is a Japanese car. [ ,ðɪs: ɪz ə ,dʒæpə'ni:z kɑ:p ↓ ]

*Это японская машина.*

This is a nice country song. [ ,ðɪs ɪz 'naɪs 'kʌntri: 'sɒŋ ↓ ]

*Это приятная песенка "кантри".*

This is a nice house. [ ,ðɪs ɪz ə 'naɪs 'haʊs ↓ ]

*Это очень хороший дом.*

---

**ПОЯСНЕНИЯ:** В отличие от Формулы №1 здесь вместо местоимения *it* применяется местоимение *this*.

*This* (здесь) означает *это*.

*It* и *this* часто употребляются равнозначно, но *this* чаще употребляется в тех случаях, когда мы говорим о предмете, который мы видим перед собой.

Порядок слов - абсолютно строгий.

### Formula № 3

That + is + a/an + (прилаг.) + сущ. в ед. числе.

---

That's an idea! [датс эн ай'ди:э ↓]

*Вот это идея!*

That's a good point. [датс э 'гуд 'пойнт ↓]

*Интересное замечание.*

That's a difficult question. [датс э 'дифи,калт 'квесчэн ↓]

*Это трудный вопрос.*

That's a serious problem. [датс э 'сири:эс 'пра:блэм ↓]

*Это серьёзная проблема.*

That's an excellent opportunity!

[датс эн 'ексэлэнт ,а:пэр'ту:нэтди: ↓]

*Это прекрасная возможность.*

That's a good job for you. [датс э 'гуд джа:б фор ю ↓]

*Это для вас хорошая работа.*

That's a disaster. [датс э дизастр↓]

*Это ужас.*

---

**ПОЯСНЕНИЯ:** Эта формула созвучна с Формулами №№ 1 и 2, но здесь на первом месте применяется слово *that* (указательное местоимение).

*That* в данных предложениях означает *это*.

*That's* + сокращение от *that is*.

Местоимения *it, this, that* часто могут употребляться наравне.

## Formula № 4

He/she/сущ. в ед. числе + is + a/an + (прилаг.) + сущ. в ед. числе

---

She is a good cook. [ши: 'из э 'гуд 'кук ↓]

*Она хорошо готовит.*

Mary is a true friend. ['ме(э)ри: 'из э 'тру: 'френд ↓]

*Мэри - настоящий друг.*

George is a wonderful person.

[ 'джо(э)рдж 'из э 'вандэрфэл 'пёрсэн ↓]

*Джордж - прекрасный человек.*

He is a lawyer. [хи: 'из э 'лойэр ↓]

*Он адвокат.*

My sister is a cashier in a local store.

[май 'систэр из э ка'ши(э)р ин э 'лоукэл 'стор ↓]

*Моя сестра работает кассиром в местном магазине.*

My brother is a singer. [май 'брадэр 'из э 'сингэр ↓]

*Мой брат певец.*

William is a good listener. ['вильэм 'из э 'гуд 'лисэнэр ↓]

*Вильям умеет слушать других.*

---

**ПОЯСНЕНИЯ:** Предложения этой Формулы отличаются от Формул №№ 1, 2, 3 тем, что здесь на первом месте стоят местоимения *he, she* или существительные, означающие живое лицо. В остальном - всё то же самое.

Перед существительными могут стоять местоимения.

При построении новых предложений такого типа важно не "потерять" короткие слова: *is* (глагол *to be*) и *a/an* (артикуль).

## Formula № 5

Подлеж. + is + a/an + (прилаг.) + сущ. в ед. числе

---

This painting is a masterpiece. [дис 'никчэр 'из э 'мастэрти:c ↓]

*Эта картина - настоящий шедевр.*

TV is a great invention. [,ти:'ви: 'из э 'грейт ин'венишэн ↓]

*Телевидение - великое изобретение.*

The Statue of Liberty is a symbol of America.

[дэ 'стачу: эв 'либэртди: 'из э 'симбэл эв э 'мерикэ ↓]

*Статуя свободы - символ Америки.*

His new business is a big risk. [хиз 'ну: 'бизнэс 'из э 'биг 'риск ↓]

*Его новый бизнес - очень рискованное дело.*

Reading is a pleasure for me. ['ри:динг 'из э 'плежэр фор ми ↓]

*Чтение - для меня удовольствие.*

Smoking is a bad habit. ['смоукинг 'из э 'бад 'хабэт ↓]

*Курение - скверная привычка.*

---

**ПОЯСНЕНИЯ:** Эта формула сходна с формулами №№ 1-4; разница лишь в том, что в качестве подлежащего здесь используются существительные, обозначающие предметы и понятия.

Слова *reading* и *smoking* - формы глаголов с окончанием "-ing". (Далее см. формулу № 474)

Порядок слов строгий.

Следует обратить внимание на то, что перед существительным могут стоять прилагательные, местоимения и артикли: *a/an* или *the*.

## Formula № 249

Why + didn't + she/he/сущ. в ед. ч. + инф. без "to" + др. члены  
предл.

---

Why didn't she show up?

[ 'вай 'дидэнт ши 'шоу 'ап ↓ ]

*Почему она не появилась?*

Why didn't Sally introduce me to her boy-friend?

[ 'вай 'дидэнт 'сали: ,итрэ'ду:с ми ,ту хёр 'бой-,френд ↓ ]

*Почему Салли не представила мне своего друга?*

Why didn't Christian tell me the whole story?

[ 'вай 'дидэнт 'крисчэн 'тел ми дэ 'хоул 'стори: ↓ ]

*Почему Кристиан не рассказал мне всю эту историю?*

Why didn't Ron call me today?

[ 'вай 'дидэнт 'рон 'кол ми тэ'дей ↓ ]

*Почему Рон не позвонил мне сегодня?*

Why didn't he mention it?

[ 'вай 'дидэнт хи 'менишэн ит ↓ ]

*Почему он не упомянул об этом?*

Why didn't he answer my question?

[ 'вай 'дидэнт хи 'ансэр май 'квесчэн ↓ ]

*Почему он не ответил на мой вопрос?*

---

**ПОЯСНЕНИЯ:** Это - вопросительно-отрицательные предложения в *Past Indefinite*, начинающиеся с вопросительного слова *why*. Подлежащее выражено местоимениями *he/she* или существительным в единственном числе.

С дальнейшими материалами - Формулами №№ 250-534 - можно ознакомиться во втором Томе данного Пособия.



## Об авторе



Анна Крауэлл - переводчик из Санкт-Петербурга, проживает в Америке с 1988г. Оказавшись среди русскоговорящих иммигрантов, она стала активным членом общности, создала некоммерческую организацию в городе Портленде, штат Орегон, и издавала русско-английскую газету. Будучи энтузиастом своей профессии, она как лингвист занималась изысканием интересных и полезных лингвистических формул и оборотов речи на основе книг, журналов, газет, теле- и радиопередач, а также живого общения с американцами.

Далее по жизни ей было интересно внутренне расти. Она считает, что знание иностранных языков обогащает человека. Выйдя на пенсию, она изучает испанский, итальянский и немецкий языки, знакомится с трудами философов.

К культурному наследию России относится с благоговением. Русские литературные классики учили её высокой нравственности. Английская литература, несомненно, была неотъемлемой частью её жизни, являясь для неё источником знаний, восхищения и удовольствия.

Свои 4 пособия по изучению английского языка Америки были основаны на её энтузиазме и любви к английскому языку.

## Труды Анны Крауэлл

### **Букварь для взрослых - первые шаги в изучении американского английского**

В этом пособии, в достаточно лаконичной, но деловой форме даётся информация, которая с успехом может служить своего рода прочным фундаментом, на котором может строиться дальнейшее овладение прочими аспектами английского языка Америки. Самоучитель рассчитан исключительно на тех, кто никогда английского языка не изучал, но желает начать его изучать. Однако, для понимания пояснений требуется знание русского языка.

Пояснения по всем 47 звукам американского английского адаптированы с ориентацией на рядового читателя. Иллюстрация звуков достигается путём приведения примеров в виде односложных слов. Этим достигается знакомство читателя с правописанием первых для него слов, являющихся неотъемлемой частью разговорного языка Америки. Приводятся также самые простые предложения.

Благодаря такому подходу облегчается переход к изучению многосложных слов. Данное пособие есть ничто иное, как 1-ый шаг на пути изучения американского английского. Представлено к рассмотрению порядка 900 слов. Прилагается комплект аудио-дисков.

Прозрачность повествования – одно из достоинств пособия. Каждому гласному звуку посвящается отдельная глава. Автор излагает материал целенаправленно, избегая увести читателя в тенета научнообразных пояснений. Объём пособия 104 стр.

# Разговорный английский Америки

Данное пособие вводит в курс лексики, т.е. словарного состава, а более конкретно: слов и предложений устной, разговорной речи, которая звучит в устах американцев. Где мы говорим? Там, где требуется общение. Мы что-то объясняем, доказываем, жалуемся, возмущаемся, выражаем радость и пр. Для всего этого существуют слова, облакаемые в предложения, которые строятся по различным трафаретам (или формулам), состоявшимся в течение многих веков.

Автор пособия знакомит Читателя с понятием о грамматических формулах или грамматических конструкциях, лежащих в основе построения предложений. По типу одной конструкции часто можно строить десятки и сотни предложений. Безусловно, приводятся конкретные предложения для рассмотренных формул с акцентацией на те предложения, которые имеют широкое хождение в разговорном английском языке Америки.

Это пособие может быть рекомендовано как начинающим, так и тем, для кого изучение по формулам может оказаться более продуктивным и занимательным. Прилагаются аудио Си-Ди.

# **Основной словарный состав**

## **английского языка Америки для русских**

В этом словаре-пособии, рассчитанном специально для русских, вы найдете 1000 существительных, 400 глаголов в 3-х формах, а также прилагательные, наречия и числительные. Этот сборник на 2300 слов даст вам возможность ознакомиться с теми английскими словами, которые американцы употребляют для ежедневного общения. Произношение слов в этом словаре показано буквами русского алфавита и рядом условных значков. Кроме того, все слова этого словаря начитаны на аудио-диски американцем Джоном Линдалом. Благодаря их прослушиванию имеется возможность осознать произношение каждого отдельного слова и звуков в нем. Перед изучающим язык предстает мир новых звуков и слов, которые в их разнообразных комбинациях и составляют английский язык в американском его варианте.

## Комплект аудио-дисков

Прилагается комплект аудио-дисков:

CD № 1 Формулы 1-49

CD № 2 Формулы 50-100

CD № 3 Формулы 101-145

CD № 4 Формулы 146-186

CD № 5 Формулы 187-227

CD № 6 Формулы 228-249

Комплект аудио-дисков можно скачать по ссылке, указанной в полной версии книги.

### Уважаемый читатель!

На этом демонстрационная версия книги  
«АМЕРИКАНСКИЙ АНГЛИЙСКИЙ в формулах для русских»  
Том 1 заканчивается.  
Спасибо Вам за внимание!

Надеюсь, что книга Вам понравилась, и Вы желаете прочитать  
полную версию одноименной книги.

По вопросу приобретения полной версии книги можете писать  
автору книги Анне Крауэлл по электронному адресу (на E-mail):  
[acrow10@att.net](mailto:acrow10@att.net)

## Контактная информация

Контакт с автором (E-mail):

[acrow10@att.net](mailto:acrow10@att.net)

Более подробно об издании и приобретении трудов Анны Крауэлл вы можете узнать, посетив персональную веб-страницу, где опубликована книга

«English in Formulas for Russians» Том 1:

<http://izknigi.narod.ru/english-in-formulas-for-russians-volume-1.html>

<http://bbek.ru/english-in-formulas-for-russians-volume-1.php>

Контакт с издателем (E-mail):

[izknigi@gmail.com](mailto:izknigi@gmail.com)

Интересную и полезную информацию о книгоиздательстве на современном этапе вы также найдёте на сайте

Книжное издательство «ЭЛЕКТРОННАЯ КНИГА»:

<http://izknigi.ru>

А также вы можете познакомиться с книгами в электронном виде и скачать их БЕСПЛАТНО на сайте

«Бесплатная Библиотека Электронных Книг»:

<http://bbek.ru>